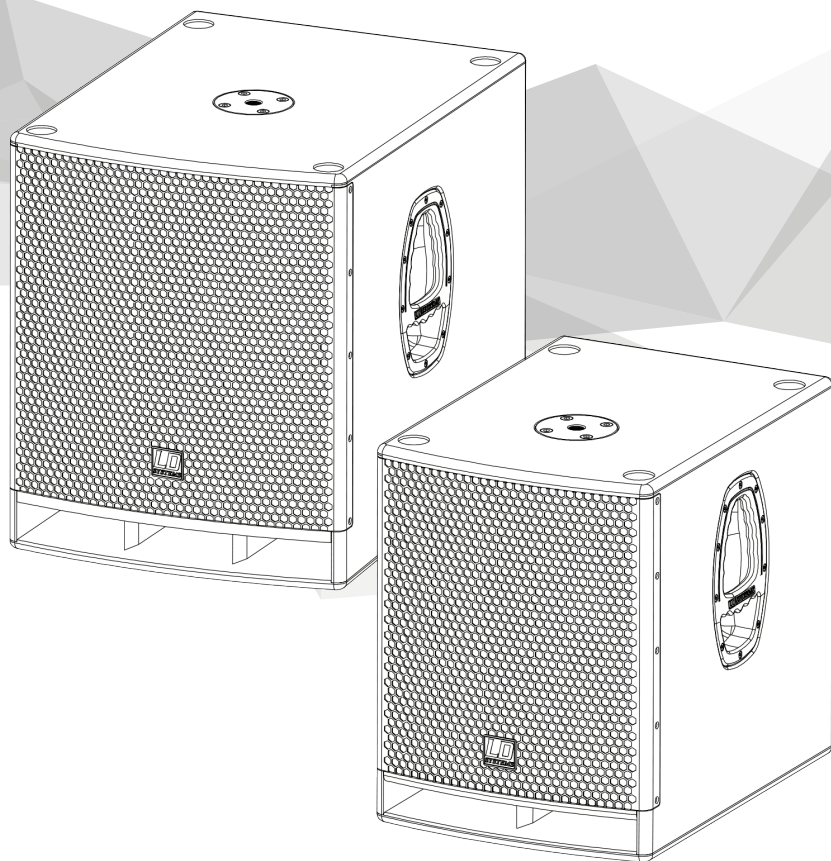


USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO



LD **STINGER SUB G²** SERIES

LDESUB**12**AG² / LDESUB**15**AG² / LDESUB**15**G²

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. LD Systems stands for this with its name and many years of experience as a manufacturer of high-quality audio products. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your LD Systems product quickly.

You can find more information about LD-SYSTEMS at our Internet site WWW.LD-SYSTEMS.COM

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Dafür steht LD Systems mit seinem Namen und der langjährigen Erfahrung als Hersteller hochwertiger Audioprodukte. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von LD Systems schnell optimal einsetzen können.

Mehr Informationen zu LD SYSTEMS finden Sie auf unserer Internetseite WWW.LD-SYSTEMS.COM

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées : il garantit des années de fonctionnement sans problème. Grâce à de nombreuses années d'expérience, LD Systems est un nom connu dans le domaine des produits audio haut de gamme. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil LD Systems de façon optimale.

Pour plus d'informations sur LD Systems, visitez notre site Web, WWW.LD-SYSTEMS.COM

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Los productos de LD-Systems se caracterizan por su gran calidad, avalada por el prestigio de la marca y una dilatada experiencia como fabricante. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de LD Systems.

Si desea obtener información sobre LD-SYSTEMS, visite nuestro sitio web WWW.LD-SYSTEMS.COM

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Firma LD Systems gwarantuje to swoją marką i wieloletnim doświadczeniem w wytwarzaniu wysokiej jakości produktów audio. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki LD Systems.

Dalsze informacje na temat firmy LD SYSTEMS dostępne są na naszej stronie internetowej WWW.LD-SYSTEMS.COM

IT Avete fatto la scelta giusta!

Quest'apparecchio è stato sviluppato e prodotto secondo elevati standard qualitativi che garantiscono un funzionamento regolare per molti anni.

Per questo motivo LD Systems, con il suo nome e la pluriennale esperienza, rappresenta un'azienda produttrice di prodotti audio di qualità. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto LD Systems.

Per maggiori informazioni su LD SYSTEMS, consultate la nostra pagina web WWW.LD-SYSTEMS.COM

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that it is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in any way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.

23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.
25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance instructions.

CAUTION – HIGH VOLUME LEVELS WITH AUDIO PRODUCTS!

This equipment is intended for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks.

Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members.

For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.



To prevent possible hearing damage, avoid listening at high volume levels over long periods of time. Even exposure to short bursts of loud noise can result in hearing loss. Please keep the volume constantly at a comfortable level.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stativ bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartons voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entspert werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen.

Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können.



Um eine mögliche Schädigung des Hörsinns zu verhindern, vermeiden Sie das Hören bei großem Lautstärkepegel über lange Zeiträume.

Lauter Schalleinfluss kann selbst bei kurzer Dauer zu Hörschäden führen. Bitte halten Sie die Lautstärke immer auf einem angenehmen Level.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions.
4. Observez tous les messages d'avertissement. N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.

14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec.
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Vox), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).



Pour éviter tout risque de traumatisme auditif, évitez d'écouter à fort volume sonore pendant de longues périodes. Un niveau d'écoute trop élevé, même bref, peut provoquer des dommages aux oreilles. Veuillez maintenir le niveau d'écoute à un niveau raisonnable.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.

8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

ADVERTENCIA ¡ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud.

Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.



Para evitar posibles daños auditivos, evite la exposición a volúmenes altos durante un tiempo prolongado.

Un volumen alto, incluso durante un breve espacio de tiempo, puede provocar pérdida de audición. Mantenga siempre el volumen a un nivel que le resulte agradable.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytych ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wnikieniem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazony czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyc urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawiać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje nieizolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA NA WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do profesjonalnych zastosowań. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.



Aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu słuchu, unikać słuchania przy dużym poziomie głośności przez dłuższy czas. Głośny dźwięk może prowadzić do uszkodzenia słuchu nawet przy krótkim okresie oddziaływania. Głośność należy zawsze utrzymywać na przyjemnym dla ucha poziomie.

II MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.



ATTENZIONE:

Non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE: ELEVATI LIVELLI SONORI NEI PRODOTTI AUDIO!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Di conseguenza, se viene destinato ad un uso commerciale, sarà soggetto alle norme e ai regolamenti dell'Associazione per la prevenzione di infortuni del rispettivo settore professionale. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute.

Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello SPL elevato: dall'utilizzo di questo prodotto si possono generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.



Per evitare possibili danni all'udito, evitare l'ascolto ad un volume elevato per periodi prolungati.

L'esposizione al volume elevato può causare danni all'udito anche se è di breve durata. Mantenere sempre il volume ad un livello gradevole.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN INTRODUCTION

The LD-Systems Stinger Sub G² series subwoofers are designed for professional use. They offer quality components, solid bass reproduction and a modern design, all at a fair price.

This series includes two active subwoofers, the LDESUB12AG² and the LDESUB15AG² and the passive model LDESUB15².

DE EINFÜHRUNG

Die LD-Systems Subwoofer der Stinger Sub G² Serie wurden für den professionellen Einsatz konzipiert. Zu einem fairen Preis bieten sie hochwertige Komponenten und eine solide Basswiedergabe in einem zeitgemäßen Design.

Die Serie umfasst die zwei aktiven Subwoofer LDESUB12AG² und LDESUB15AG² sowie das passive Modell LDESUB15².

FR INTRODUCTION

Les caissons de basses LD-Systems de la série Stinger Sub G² ont été conçus pour une utilisation professionnelle. Ils offrent des composants de grande qualité, une reproduction des graves extrêmement solide et une conception moderne, le tout à un prix très étudié.

La gamme comprend deux modèles de caissons de graves actifs, le LDESUB12AG² et le LDESUB15AG², et un modèle passif, le LDESUB15².

ES INTRODUCCIÓN

Los subwoofers de la serie Stinger Sub G² de LD Systems son ideales para aplicaciones profesionales. Son sistemas con componentes de alta calidad, unos bajos potentes y un diseño moderno, y todo ello a un precio razonable.

Esta serie se compone de 2 subwoofer activos (el LDESUB12AG² y el LDESUB15AG²), y un modelo pasivo (el LDESUB15²).

PL WPROWADZENIE

Subwoofery LD-Systems serii Stinger Sub G² są stworzone do zastosowań profesjonalnych. Rozwiązanie to łączy w sobie wysokiej jakości podzespoły, doskonałe odtwarzanie basów i nowoczesny design, a wszystko to w bardzo atrakcyjnej cenie.

Seria ta obejmuje dwa aktywne subwoofery – LDESUB12AG² i LDESUB15AG² – oraz pasywny model LDESUB15².

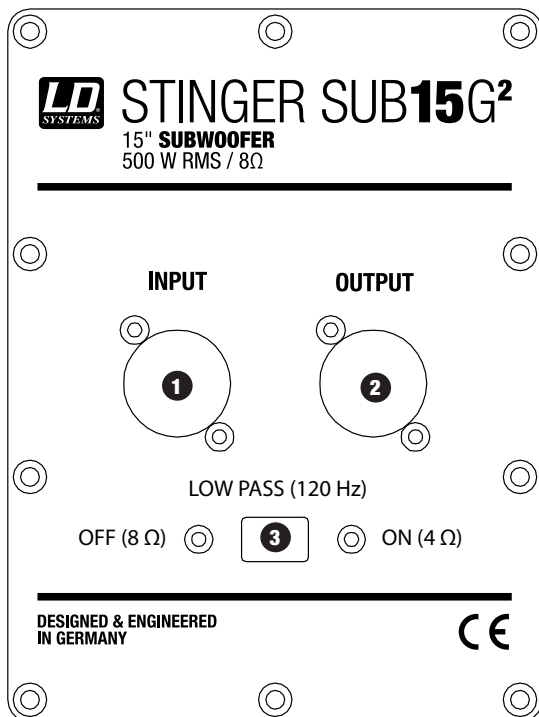
IT INTRODUZIONE

Gli altoparlanti della serie Stinger Sub G² di LD Systems sono stati progettati per un uso professionale. Sono caratterizzati da componenti di alta qualità, con bassi potenti e un design moderno, il tutto a un prezzo ragionevole.

Questa serie è costituita da due subwoofer attivi (il LDESUB12AG² e il LDESUB15AG²) e da un modello passivo (il LDESUB15²).

**BACK PANEL/CONTROL ELEMENTS / RÜCKSEITE/BEDIENELEMENTE / PANNEAU ARRIÈRE/
ÉLÉMENTS DE CONTRÔLE / PANEL POSTERIOR/CONTROLES / PANEL TYLNY/ELEMENTY
STEROWANIA / PANNELLO POSTERIORE / ELEMENTI DI CONTROLLO**

LDESUB15G²



**1 SPEAKON COMPATIBLE INPUT / EINGANG (SPEAKON) / SUR CONNECTEUR COMPATIBLE SPEAKON / ENTRADA COMPATIBLE SPEAKON /
WEJŚCIE SPEAKON / INGRESSO COMPATIBILE SPEAKON**

- EN** Connect output from an external amplifier.
- DE** Zum Anschluss an einen externen Verstärker
- FR** Reçoit la tension de sortie d'un amplificateur de puissance externe.
- ES** Conecte la salida de un amplificador externo.
- PL** Podłączanie wyjścia z wzmacniacza zewnętrznego.
- IT** Collegare l'uscita da un amplificatore esterno.

**2 SPEAKON COMPATIBLE OUTPUT / AUSGANG (SPEAKON) / SORTIE SUR CONNECTEUR COMPATIBLE SPEAKON / SALIDA COMPATIBLE
SPEAKON / WYJŚCIE SPEAKON / USCITA COMPATIBILE SPEAKON**

- EN** Connect other passive subwoofers, e.g. LDESUB15G².
- DE** Zum Anschluss zusätzlicher passiver Subwoofer, z. B. LDESUB15G².
- FR** Pour branchement d'autres caissons de basses passifs, par exemple LDESUB15G².
- ES** Conecte otro subwoofer pasivo, como el LDESUB15G².
- PL** Podłączanie innych pasywnych subwooferów, np. LDESUB15G².
- IT** Collegare altri subwoofer passivi, ad es. il LDESUB15G².

**3 LOW-PASS SWITCH / LOW-PASS SCHALTER / SÉLECTEUR LOW PASS / CONMUTADOR LOW-PASS / PRZELĄCZNIK DOLNOPRZE-
PUSTOWY / INTERRUPTORE PASSA BASSO**

- EN** In "ON" position the internal low-pass filter (120Hz / -12dB/oct.) is activated. This mode is used, when powering the subwoofer without an external crossover. Note: The subwoofers impedance is 4Ω in this mode.
When the subwoofer is used with an external crossover, switch to "OFF". In this mode the internal low-pass filter is disabled and the subwoofer can be used as an 8Ω speaker.

DE In der Stellung „ON“ ist der integrierte Low-Pass-Filter (120 Hz / -12dB/Okt.) aktiviert. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie den Subwoofer ohne eine externe Frequenzweiche betreiben. Hinweis: Die Impedanz des Subwoofers beträgt in diesem Modus 4Ω.

Wird der Subwoofer in Kombination mit einer zusätzlichen Frequenzweiche betrieben, wählen Sie die Stellung „OFF“. In diesem Modus ist der integrierte Low-Pass-Filter deaktiviert, und der Subwoofer verhält sich wie ein normaler Lautsprecher mit 8 Ω Impedanz.

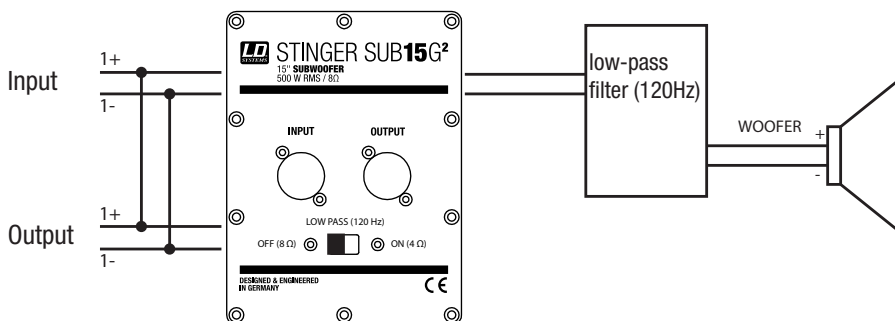
FR En position «ON», le filtre passe-bas interne est activé (fréquence de coupure 120 Hz, pente 12 dB/octave) Utilisez ce mode si vous alimentez le caisson de basses sans utiliser de filtre actif (crossover) externe. Remarque : Dans ce mode, l'impédance nominale du caisson de basses est de 4 Ω. Si vous utilisez le caisson de basses avec un filtre actif (crossover) externe, placez ce sélecteur sur «OFF». Le filtre passe-bas est alors désactivé, et le caisson de basses s'utilise comme une enceinte acoustique d'impédance nominale 8 Ω.

ES En la posición “ON”, se activa el filtro paso bajos interno (120 Hz, -12 dB/octava). Emplee este modo si conecta el subwoofer sin un crossover externo. Nota: En este modo, la impedancia del subwoofer es de 4 Ω. Cuando conecte un crossover externo al subwoofer, sitúe el conmutador en la posición “OFF”. En este modo, se desactivará el filtro paso bajos interno y la impedancia del subwoofer será de 8 Ω.

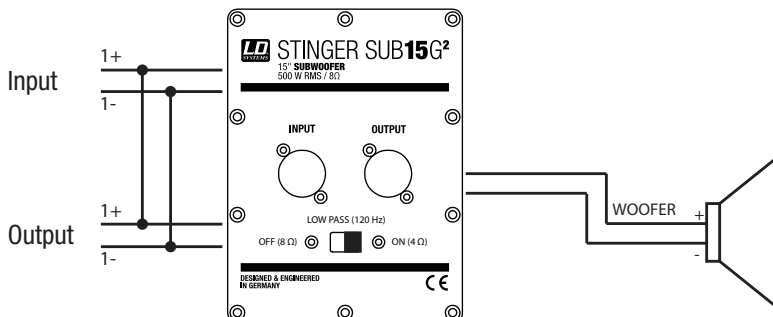
PL W pozycji ON wewnętrzny filtr dolnoprzepustowy (120 Hz/-12 dB/okt.) jest aktywny. Tryb ten jest używany w przypadku zasilania subwoofera bez stosowania zwrotnicy zewnętrznej. Uwaga: Impedancja subwoofera wynosi w tym trybie 4 Ω. Jeżeli subwoofer jest używany ze zwrotnicą zewnętrzną, należy ustawić przełącznik w pozycji OFF. W tym trybie wewnętrzny filtr dolnoprzepustowy jest wyłączony i subwoofer może być używany jako głośnik 8 Ω.

IT Nella posizione “ON” si attiva il filtro passa basso interno (120 Hz / -12 dB/ott.). Questa modalità viene utilizzata quando si collega il subwoofer senza un crossover esterno. Nota: In questa modalità l'impedenza del subwoofer è di 4 Ω. Quando il subwoofer viene utilizzato con un crossover esterno, portare l'interruttore su “OFF”. In questa modalità si disattiva il filtro passa basso interno e il subwoofer si può utilizzare come un altoparlante di 8 Ω.

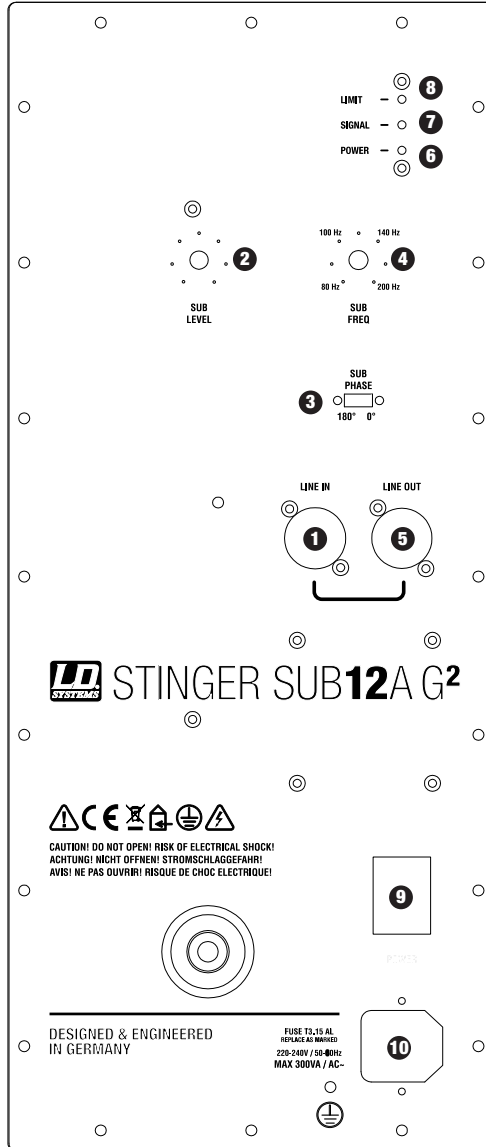
Low-pass filter ON



Low-pass filter OFF



LDSUB12AG²



1 LINE INPUT / ENTRÉE LIGNE / WEJŚCIE LINIOWE

- EN** Entrada de línea balanceada por XLR/jack de 6,3 mm (combo).
- DE** Symmetrischer Line-Eingang, XLR/6,3-mm-Combo-Buchse.
- FR** Entrée ligne symétrique sur connecteur Combo (mixte XLR/jack 6,3mm).
- ES** Entrada de línea balanceada por XLR/jack de 6,3 mm (combo).
- PL** Zbalansowane wejście liniowe XLR/6,3 mm jack (combo).
- IT** Entrata per linea bilanciata con XLR/jack di 6,3 mm (combo).

2 SUB LEVEL

- EN** Subwoofer volume.
- DE** Subwoofer-Pegel (Lautstärke).
- FR** Potentiomètre de réglage du niveau du caisson de basses.
- ES** Volumen del subwoofer.
- PL** Poziom głośności subwoofera.
- IT** Volume del subwoofer.

3 SUB PHASE

- EN** Inverts the phase of the subwoofer (0° / 180°) if necessary.
- DE** Phasenumkehrschalter für den Subwoofer (0°/180°, falls erforderlich).
- FR** Ce sélecteur inverse la phase du caisson de graves (0° / 180°) si nécessaire.
- ES** Invierte la fase del subwoofer (0°/180°) si es necesario.
- PL** Odwrócenie fazy subwoofera (0°/180°), o ile jest to konieczne.
- IT** Inverte la fase del subwoofer (0°/180°) se necessario.

4 SUB FREQ

- EN** Adjusts the upper cut-off frequency of the subwoofer (80 - 200 Hz Low-Pass).
- DE** Einstellung der oberen Grenzfrequenz des Subwoofers (80 – 200 Hz, Tiefpass).
- FR** Ce potentiomètre permet de régler la fréquence de coupure du filtre passe-bas intégré au caisson de basses (de 80 à 200 Hz).
- ES** Controla la frecuencia de corte superior del subwoofer (filtro pasa bajos de 80 a 200 Hz).
- PL** Dopasowanie górnej częstotliwości granicznej filtru subwoofera (częstotliwość tonów niskich: 80-200 Hz).
- IT** Regola la frequenza di taglio superiore del subwoofer (filtro passa basso da 80 a 200 Hz).

5 LINE DIRECT OUTPUT / BEZPOŚREDNIE WYJŚCIE LINIOWE

- EN** Balanced XLR line output.
- DE** Symmetrischer Line-Ausgang (XLR).
- FR** Sortie symétrique XLR au niveau ligne.
- ES** Salida de línea XLR balanceada.
- PL** Zbalansowane wyjście liniowe XLR.
- IT** Uscita di linea XLR bilanciata.

6 POWER LED / DIODA POWER

7 SIGNAL LED / DIODA SIGNAL

- EN** Lights up when the unit receives an audio signal.
- DE** Leuchtet, wenn am Subwoofer ein Audiosignal anliegt.
- FR** Cet indicateur s'allume dès qu'un signal audio est reçu sur le caisson de basses.
- ES** Se ilumina cuando el equipo recibe señal de audio.
- PL** Symetryczne wejście mikrofonowe typu XLR i jack.
- IT** Si accende quando riceve un segnale audio.

8 LIMIT LED / DIODA LIMIT

- EN** Lights up when the limiter is active. The limiter function protects your subwoofer from damage. If the limiter LED lights up permanently, reduce volume.
- DE** Leuchtet, wenn der Limiter aktiv ist. Die Limiter-Funktion schützt Ihren Subwoofer vor Schäden. Wenn die Limiter-LED ständig aufleuchtet, reduzieren Sie bitte die Lautstärke.
- FR** Cet indicateur s'allume pour indiquer l'activation du limiteur. La fonction limiteur protège votre caisson de graves de tout dommage. Si la LED LIMIT s'allume en permanence, baissez le volume.

ES El LED se ilumina cuando se activa el limitador. El limitador protege al subwoofer. Si se ilumina el LED del limitador de forma continua, disminuya el volumen.

PL Świeci, gdy ogranicznik jest aktywny. Ogranicznik chroni subwoofer przed przeciążeniem. Jeżeli dioda LED ogranicznika świeci światłem stałym, należy zmniejszyć głośność.

IT Si accende quando il limitatore è attivo. La funzione limitatore serve per proteggere il subwoofer da eventuali danni. Se il LED del limitatore dovesse restare acceso costantemente, abbassare il volume.

9 POWER

EN Switches power on/off.

DE Hier schalten Sie den Subwoofer ein und aus.

FR Cet interrupteur permet d'allumer/éteindre le caisson de basses.

ES Interruptor de encendido/apagado del equipo.

PL Włącznik/Wyłącznik zasilania.

IT Interruttore di accensione/spegnimento.

10 MAINS SOCKET (VOLEX POWER PLUG) / NETZBUCHSE (VOLEX-NETZSTECKER) / EMBASE SECTEUR (CONNECTEUR VOLEX) / CONECTOR DE TENSION (VOLEX) / GNIAZDO ZASILANIA (WTYCZKA ZASILANIA VOLEX) / CONNETTORE DI ALIMENTAZIONE (VOLEX)

EN with built-in fuse holder. AC connection via IEC connector (220 - 240V AC). A power cord with a lockable Volex connector is supplied with this unit. Important: Replace fuse only by fuse of same type and rating! If fuse blows repeatedly please contact authorized service center!

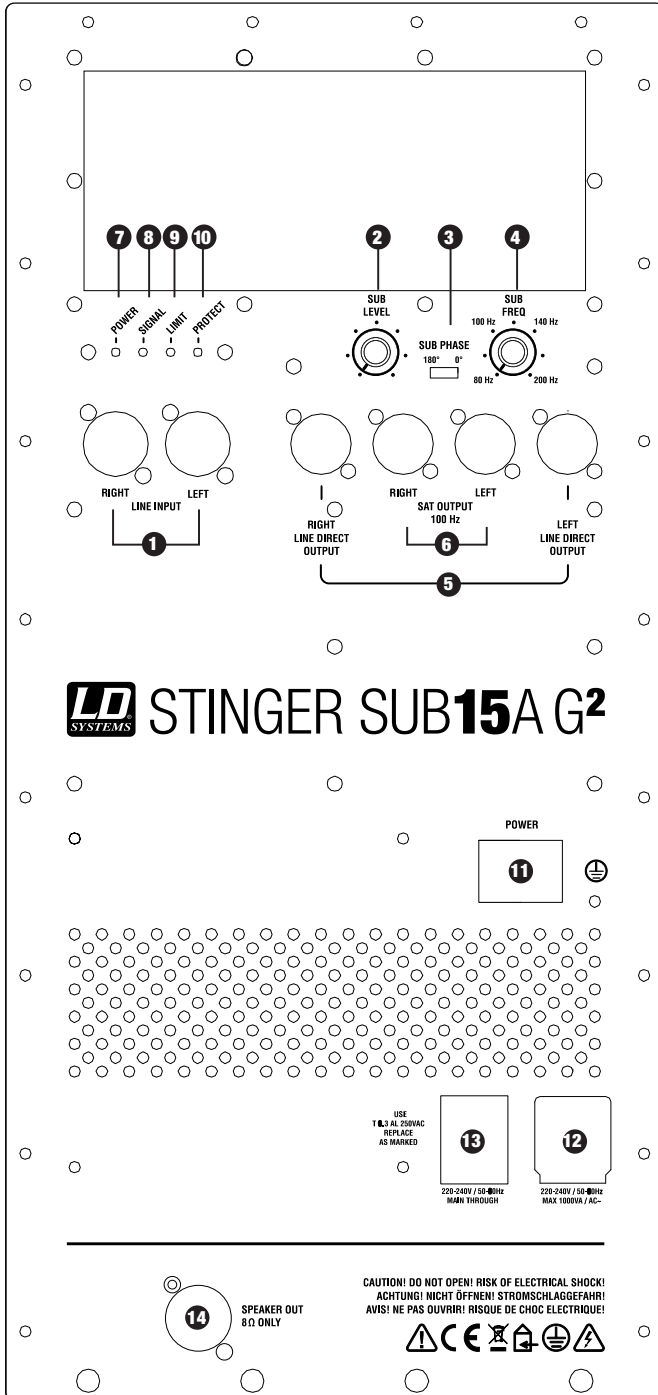
DE mit integriertem Sicherungshalter. Wechselstrom-Anschluss mit IEC-Anschluss (220 - 240 V AC). Ein Kaltgerätekabel mit verriegelbarem Volex-Stecker liegt dem Gerät bei. Wichtig: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR avec porte-fusible intégré Branchement secteur, connecteur IEC (tension 220 - 240 Volts 50 Hz) Le caisson est livré avec un cordon secteur muni d'un connecteur Volex verrouillable. IMPORTANT ! Remplacez uniquement le fusible par un autre fusible de même type et calibre ! Si le fusible fond plusieurs fois de suite, veuillez contacter un réparateur agréé.

ES Con portafusibles integrado. Conexión eléctrica mediante un conector IEC (220 - 240 VAC). El equipo se suministra con un cable eléctrico con un conector bloqueable Volex. Importante: Al sustituir los fusibles, utilice únicamente fusibles del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL z wbudowanym uchwytem bezpiecznikowym. Połączenie gniazda elektrycznego ze złączem IEC (220-240 V AC). Przewód zasilania wyposażony w złącze Volex z opcją blokowania jest dostarczany wraz z tym urządzeniem. Ważne: bezpiecznik wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego rodzaju i o tej samej wartości znamionowej. Jeśli bezpiecznik wielokrotnie się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

IT con portafusibili integrato. Connessione elettrica attraverso un connettore IEC (220 - 240 V CA). Il dispositivo viene fornito con un cavo elettrico con un connettore bloccabile Volex. Importante: Sostituire il fusibile solo con fusibili dello stesso tipo e potenza nominale! Se il fusibile dovesse saltare ripetutamente, contattare un centro di assistenza autorizzato!



1 LINE INPUT / ENTRÉE LIGNE / WEJŚCIE LINIOWE

- EN Balanced line input XLR / 6,3mm jack (combo).
- DE Symmetrischer Line-Eingang, XLR/6,3-mm-Combo-Buchse.
- FR Entrée ligne symétrique sur connecteur Combo (mixte XLR/jack 6,3mm).
- ES Entrada de línea balanceada por XLR/jack de 6,3 mm (combo).
- PL Zbalansowane wejście liniowe XLR/6,3 mm jack (combo).
- IT Entrata per linea bilanciata con XLR/jack di 6,3 mm (combo).

2 SUB LEVEL

- EN Subwoofer volume.
- DE Subwoofer-Pegel (Lautstärke).
- FR Potentiomètre de réglage du niveau du caisson de basses.
- ES Volumen del subwoofer.
- PL Poziom głośności subwoofera.
- IT Volume del subwoofer.

3 SUB PHASE

- EN Inverts the phase of the subwoofer (0° / 180°) if necessary.
- DE Phasenumkehrschalter für den Subwoofer (0°/180°, falls erforderlich).
- FR Ce sélecteur inverse la phase du caisson de graves (0° / 180°) si nécessaire.
- ES Invierte la fase del subwoofer (0°/180°) si es necesario.
- PL Odwrócenie fazy subwoofera (0°/180°), o ile jest to konieczne.
- IT Inverte la fase del subwoofer (0°/180°) se necessario.

4 SUB FREQ

- EN Adjusts the upper cut-off frequency of the subwoofer (80 - 200 Hz Low-Pass).
- DE Einstellung der oberen Grenzfrequenz des Subwoofers (80 – 200 Hz, Tiefpass).
- FR Ce potentiomètre permet de régler la fréquence de coupure du filtre passe-bas intégré au caisson de basses (de 80 à 200 Hz).
- ES Controla la frecuencia de corte superior del subwoofer (filtro pasa bajos de 80 a 200 Hz).
- PL Dopasowanie górnej częstotliwości granicznej filtru subwoofera (częstotliwość tonów niskich: 80-200 Hz).
- IT Regola la frequenza di taglio superiore del subwoofer (filtro passa basso da 80 a 200 Hz).

5 LINE DIRECT OUTPUT (LEFT/RIGHT) / BEZPOŚREDNIE WYJŚCIE LINIOWE (KANAŁ LEWY/KANAŁ PRAWY) / USCITA DI LINEA DIRETTA (SINISTRA/DESTRA)

- EN Balanced XLR line output.
- DE Symmetrischer Line-Ausgang (XLR).
- FR Renvoi sur XLR du signal d'entrée (L/R).
- ES Salida de línea XLR balanceada.
- PL Zbalansowane wyjście liniowe XLR.
- IT Uscita di linea XLR bilanciata.

6 SAT OUTPUT 100HZ (LEFT/RIGHT) / WYJŚCIE SAT 100 HZ (KANAŁ LEWY/KANAŁ PRAWY) / SAT OUTPUT 100HZ (SINISTRA/DESTRA)

- EN Balanced XLR line output with 100 Hz High-Pass for active satellites or power amplifiers.
- DE Symmetrische XLR-Line-Ausgänge mit 100-Hz-Hochpass zur Ansteuerung von aktiven Satellitenlautsprechern oder Endstufen.
- FR Sortie ligne sur XLR, après filtrage passe-haut à 100 Hz, pour alimentation de satellites actifs ou d'amplificateurs de puissance.
- ES Salida de línea balanceada por XLR con filtro paso altos de 100 Hz para satélites activos o amplificadores de potencia.
- PL Zbalansowane wyjście liniowe XLR z filtrem górnoprzepustowym 100 Hz dla aktywnych satelitów lub wzmacniaczy mocy.
- IT Uscita linea bilanciata con XLR con filtro passa alto da 100 Hz per satelliti attivi o amplificatori.

7 POWER LED / DIODA POWER

8 SIGNAL LED / DIODA SIGNAL

- EN Lights up when the unit receives an audio signal.
- DE Leuchtet, wenn am Subwoofer ein Audiosignal anliegt.
- FR Cet indicateur s'allume dès qu'un signal audio est reçu sur le caisson de basses.
- ES Se ilumina cuando el equipo recibe señal de audio.

PL Symetryczne wejście mikrofonowe typu XLR i jack.

IT Si accende quando riceve un segnale audio.

9 LIMIT LED / DIODA LIMIT

EN Lights up when the limiter is active. The limiter function protects your subwoofer from damage. If the limiter LED lights up permanently, reduce volume.

DE Leuchtet, wenn der Limiter aktiv ist. Die Limiter-Funktion schützt Ihren Subwoofer vor Schäden. Wenn die Limiter-LED ständig aufleuchtet, reduzieren Sie bitte die Lautstärke.

FR Cet indicateur s'allume pour indiquer l'activation du limiteur. La fonction limiteur protège votre caisson de graves de tout dommage. Si la LED LIMIT s'allume en permanence, baissez le volume.

ES El LED se ilumina cuando se activa el limitador. El limitador protege al subwoofer. Si se ilumina el LED del limitador de forma continua, disminuya el volumen.

PL Świeci, gdy ogranicznik jest aktywny. Ogranicznik chroni subwoofer przed przeciążeniem. Jeżeli dioda LED ogranicznika świeci światłem stałym, należy zmniejszyć głośność.

IT Si accende quando il limitatore è attivo. La funzione limitatore serve per proteggere il subwoofer da eventuali danni. Se il LED del limitatore dovesse restare acceso costantemente, abbassare il volume.

10 PROTECT LED / DIODA PROTECT LED

EN LED lights up, when the active subwoofer is overloaded. The subwoofer automatically switches to mute.

DE Diese LED leuchtet, wenn der aktive Subwoofer überlastet ist. In diesem Fall wird der Subwoofer automatisch stummgeschaltet.

FR Cette LED s'allume en cas de surcharge du caisson de graves. Le caisson passe alors automatiquement en Mute.

ES El LED se ilumina si se está sobrecargando el subwoofer activo. En este caso, se silenciará el subwoofer de forma automática.

PL Dioda LED zapala się, gdy aktywny subwoofer jest przeciążony. Subwoofer przechodzi wówczas automatycznie w tryb wyciszenia (mute).

IT Il LED si accende quando il subwoofer attivo è sovraccarico. Il subwoofer passa automaticamente su mute.

11 POWER

EN Switches power on/off.

DE Hier schalten Sie den Subwoofer ein und aus.

FR Cet interrupteur permet d'allumer/éteindre le caisson de basses.

ES Interruptor de encendido/apagado del equipo.

PL Włącznik/Wyłącznik zasilania.

IT Interruttore di accensione/spegnimento.

12 MAINS SOCKET (VOLEX POWER PLUG) / NETZBUCHSE (VOLEX-NETZSTECKER) / EMBASE SECTEUR (CONNECTEUR VOLEX) / CONECTOR DE TENSIÓN (VOLEX) / GNIAZDO ZASILANIA (WTYCZKA ZASILANIA VOLEX) / CONNETTORE DI ALIMENTAZIONE (VOLEX)

EN Lockable power input socket with built-in fuse holder (Fuse T6.3AL / 250 V AC).

DE Verriegelbare Buchse mit integriertem Sicherungshalter (Sicherung: T6.3AL / 250 V AC).

FR Embase secteur verrouillable, porte-fusible intégré (type T6.3AL / 250 V).

ES Conector bloqueable con portafusibles integrado (Fusible T6.3AL / 250 VAC).

PL Zamykane gniazdo wejścia zasilania z wbudowanym uchwytem bezpiecznikowym (bezpiecznik T6.3AL/250 V AC).

IT Connettore bloccabile con portafusibili integrato (Fusibile T6.3AL / 250 V AC).

13 MAINS THROUGH / RENVOI SECTEUR / SALIDA DE TENSIÓN ELÉCTRICA / SIEĆ ZASILAJĄCA / USCITA ALIMENTAZIONE

EN Lockable power output socket. Supplies other units, e.g. active subwoofers or active subwoofers or active satellite speakers.

DE Verriegelbare Netzausgangsbuchse Zur Stromversorgung weiterer Geräte wie aktiver Subwoofer oder Satelliten.

FR Renvoi secteur, embase verrouillable Pour alimenter d'autres appareils : caissons de basses actifs, enceintes satellites actives.

ES Conector bloqueable. Permite llevar la corriente eléctrica a otro equipo, como un subwoofer activo o satélites activos.

PL Zamykane gniazdo wyjścia zasilania. Zasila inne elementy np. aktywne subwoofery lub aktywne głośniki satelitarne.

IT Connettore uscita alimentazione bloccabile. Alimenta altre unità, ad es. subwoofer attivi o satelliti attivi.

14 SPEAKER OUT

EN Speakon compatible subwoofer output. Only connect passive 8Ω subwoofers, e.g. LDESUB15G².

DE Subwoofer-Ausgang (Speakon) Schließen Sie hier ausschließlich passive Subwoofer mit 8Ω Impedanz an (z. B. LDESUB15G²).

FR Sortie pour caisson de basses passif, sur connecteur compatible Speakon Ne connectez que des caissons de basses passifs d'impédance nominale 8Ω, par exemple un LDESUB15G².

ES Salida de subwoofer compatible Speakon. Únicamente conecta un subwoofer pasivo de 8 Ω, como el LDESUB15G².

PL Wyjście Speakon subwoofera. Należy podłączać wyłącznie pasywne subwoofery 8 Ω, np. LDESUB15G².

IT Uscita subwoofer compatibile Speakon. Collegare solo subwoofer passivi da 8 Ω, ad es. il LDESUB15G².

ACCESSORIES / ZUBEHÖR / ACCESSOIRES / ACCESORIOS / AKCESORIA / ACCESSORI

LDESUB12AG² / LDESUB15(A)G²:

38112G3 / 38115G3

- EN Castor Board
- DE Rollenbrett
- FR Plateau de Transport à Roulettes
- ES Plataforma de transporte
- PL Podstawa na kółkach samonastawnych
- IT Piattaforma di trasporto



LDESUB12AG²B / LDESUB15(A)G²B

- EN Protection Bag
- DE Schutzhülle
- FR Housse de Protection
- ES Funda protectora
- PL Torba ochronna
- IT Borsa di trasporto



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

MODEL	LDESUB15AG²	LDESUB15G²	LDESUB12AG²
Product Sort:	PA-subwoofer	PA-subwoofer	PA-subwoofer
Type:	active	passive	active
Woofer Size:	" 15	15	12
Woofer Size:	mm 381	381	304,8
Woofer Magnet:	ferrit	ferrit	ferrit
Woofer Brand:	custom made	custom made	custom made
Woofer Voice Coil:	" 3	3	3
Woofer Voice Coil:	mm 76,5	76,5	76,5
Amplification:	Class D		Class A/B
Power (RMS):	W 400	500	250
Power (Peak):	W 1600	2000	1000
Frequency Range:	Hz 35-200	38-200	38-200
SPL [1W/1m]	dB 99	99	

Max. SPL continuous:	dB	124	126	120
Max. SPL peak:	dB	133		128
Impedance	Ω	8Ω (low-pass filter disabled) / 4Ω (low-pass filter enabled)		
Protection:	overvoltage, DC, short circuit, limiter			overvoltage, DC, short circuit, limiter
Controls:	Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (adjustable low-pass filter)		switchable low-pass filter (120Hz/-12dB/oct.)	Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (adjustable low-pass filter)
Indicators	Power, Signal, Limiter, Protect			Power, Signal, Limiter
Line Input:	2x XLR/jack 6,3mm (combo) (left,right)			1x XLR/jack 6,3mm (combo)
Line Output:	2x Direct Output XLR, 2x Sat Output 100Hz XLR			1x Line Out XLR
Powered Speaker Output:	Speakon Compatible			
Speaker Input:	Speakon Compatible			
Speaker Output:	Speakon Compatible			
Operating Voltage	220 V AC - 240 V AC			220 V AC - 240 V AC
Cabinet Material:	15mm plywood		15mm plywood	15mm plywood
Cabinet Surface:	texture paint		texture paint	texture paint
Cabinet Design	bass reflex		bass reflex	bass reflex
Dimensions [W x H x D]	mm	480 x 570 x 630	480 x 570 x 630	390 x 500 x 540
Weight:	kg	41	32,5	25,5
Features:	LD SYSTEMS Evolutive handles, threaded flange M20			
Since all our products are constantly controlled and improved, technical changes are possible without prior notice.				

DE

MODELLBEZEICHNUNG		LDESUB15AG²	LDESUB15G²	LDESUB12AG²
Produktart:		PA-Subwoofer	PA-Subwoofer	PA-Subwoofer
Typ:		aktiv	passiv	aktiv
Größe Tieftöner:	"	15	15	12
Größe Tieftöner:	mm	381	381	304,8
Magnet Tieftöner:		Ferrit	Ferrit	Ferrit
Marke Tieftöner:		Custom-Modell	Custom-Modell	Custom-Modell
Schwingspule Tieftöner:	"	3	3	3
Schwingspule Tieftöner:	mm	76,5	76,5	76,5
Verstärker:		Class D		Class A/B
Ausgangsleistung (RMS):	W	400	500	250
Leistung (Peak):	W	1600	2000	1000
Frequenzbereich:	Hz	35-200	38-200	38-200
Schalldruckpegel (SPL) [1 W / 1 m]	dB		99	
Max. Dauerschalldruck (SPL):	dB	124	126	120
Max. Schalldruck (Peak):	dB	133		128
Impedanz	Ω		8 Ω (Low-Pass-Filter deaktiviert) / 4 Ω (Low-Pass-Filter aktiviert)	
Schutzschaltungen:		Überspannung, Gleichstrom, Kurzschluss, Limiter		Überspannung, Gleichstrom, Kurzschluss, Limiter
Bedienelemente:		Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (einstellbarer Low-Pass-Filter)	Schaltbarer Low-Pass-Filter (120 Hz/-12 dB/Okt.)	Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (einstellbarer Low-Pass-Filter)
LED-Anzeigen		Power (Netz), Signal, Limiter, Protect		Power (Netz), Signal, Limiter
Line-Eingang:		2x XLR/6,3-mm-Combo-Buchse (L, R)		XLR / 6,3mm Combo-Buchse

Line-Ausgang:		2x Direct Output XLR, 2x Sat Output 100 Hz XLR		1x Line Out XLR
Aktiver Lautsprecher-Ausgang:		Speakon		
Lautsprecher-Eingang:		Speakon		
Lautsprecher-Ausgang:		Speakon		
Betriebsspannung		220 V AC - 240 V AC		220 V AC - 240 V AC
Gehäusematerial:		15mm Sperrholz	15mm Sperrholz	15mm Sperrholz
Gehäuseoberfläche:		Strukturlack	Strukturlack	Strukturlack
Gehäusebauart:		Bassreflex	Bassreflex	Bassreflex
Abmessungen [B x H x T]		mm 480 x 570 x 630	480 x 570 x 630	390 x 500 x 540
Gewicht:		kg 41	32,5	25,5
Merkmale:		LD SYSTEMS „Evolutive“-Griffe, Gewindeflansch (M20)		
Da all unsere Produkte ständig geprüft und verbessert werden, können technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorgenommen werden.				

FR

RÉFÉRENCE :		LDESUB15AG²	LDESUB15G²	LDESUB12AG²
Type produit :		Caisson de basses pour sonorisation	Caisson de basses pour sonorisation	Caisson de basses pour sonorisation
Type :		actif	passif	actif
Diamètre boomer :	(en pouces)	15	15	12
Diamètre boomer :	(en mm)	381	381	304,8
Aimant boomer :		ferrite	ferrite	ferrite
Marque boomer		fabrication sur cahier de charges	fabrication sur cahier de charges	fabrication sur cahier de charges
Diamètre bobine mobile boomer :	(en pouces)	3	3	3
Diamètre bobine mobile boomer :	(en mm)	76,5	76,5	76,5
Amplification :		Classe D		Classe A/B
Puissance (eff.) :	(en W)	400	500	250
Puissance (crête) :	(en W)	1600	2000	1000
Bande passante :	(en Hz)	35-200	38-200	38-200
SPL [1W/1m]	(en dB SPL)		99	
Niveau maximal de pression sonore (en continu) :	(en dB SPL)	124	126	120
Niveau maximal de pression sonore (crête) :	(en dB SPL)	133		128
Impédance nominale :	(en Ω)		8Ω (filtre passe-bas désactivé) / 4Ω (filtre passe-bas activé)	
Protections :		Surtension, composante continue, court-circuit, limiteur		Surtension, composante continue, court-circuit, limiteur
Contrôles :		Potentiomètre Sub Level, sélecteur Sub Phase, potentiomètre Sub Freq (filtre passe-bas réglable)	Filtre passe-bas commutable (fréquence de coupure 120 Hz, pente 12 dB/octave)	Potentiomètre Sub Level, sélecteur Sub Phase, potentiomètre Sub Freq (filtre passe-bas réglable)
Indicateurs :		Power, Signal, Limit, Protect		Power, Signal, Limit
Entrée Ligne :		2 x Combo (mixte XLR/jack 6,35 mm) (gauche/droite)		1 x Combo (mixte XLR/jack 6,35 mm)
Sortie Ligne :		2 x Direct Output (XLR), 2 x Sat Output filtrées à 100 Hz (XLR)		1 x Line Out (XLR)
Sortie enceinte au niveau haut-parleur :		compatible Speakon		
Entrée enceinte :		compatible Speakon		

Sortie enceinte		compatible Speakon	
Tension secteur :	220/240 Volts, 50 Hz		220/240 Volts, 50 Hz
Matériau coffret :	Multiplis 15mm	Multiplis 15mm	Multiplis 15mm
Revêtement :	peinture texturée	peinture texturée	peinture texturée
Type de coffret :	Bass Reflex	Bass Reflex	Bass Reflex
Dimensions (L x H x P)	(en mm) 480 x 570 x 630	480 x 570 x 630	390 x 500 x 540
Poids :	(en kg) 41	32,5	25,5
Fonctionnalités : Poignées LD SYSTEMS "Evolutive Handles", embase fileté M20			
Comme tous nos produits sont constamment contrôlés et améliorés, des modifications techniques peuvent leur être apportées sans préavis.			

ES

MODELO		LDESUB15AG²	LDESUB15G²	LDESUB12AG²
Producto:		subwoofer de PA	subwoofer de PA	subwoofer de PA
Tipo:		activo	pasivo	activo
Tamaño de woofer:	"	15	15	12
Tamaño de woofer:	mm	381	381	304,8
Imán del woofer:		ferrita	ferrita	ferrita
Marca del woofer:		Custom Made	Custom Made	Custom Made
Bobina del woofer:	"	3	3	3
Bobina del woofer:	mm	76,5	76,5	76,5
Amplificación:		Clase D		Clase A/B
Potencia (RMS):	W	400	500	250
Potencia (pico):	W	1600	2000	1000
Banda de frecuencias:	Hz	35 - 200	38 - 200	38 - 200
SPL (1 W a 1 m)	dB		99	
Máx. SPL continuo:	dB	124	126	120
Máx. SPL pico:	dB	133		128
Impedancia	Ω		8 Ω (sin filtro paso bajos), 4 Ω (con filtro paso bajos)	
Protección:		sobretensión, nivel de continua, cortocircuito, limitador		sobretensión, nivel de continua, cortocircuito, limitador
Controles:		Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (filtro paso bajos ajustable)	filtro paso bajos conmutable (120 Hz, -12 dB/octava)	Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (filtro paso bajos ajustable)
Indicadores LED		Power, Signal, Limit, Protect		Power, Signal, Limit
Entrada de línea:		2 combo XLR/jack de 6,3 mm (left, right)		1 combo XLR/jack 6,3 mm
Salida de línea:		2 salidas directas XLR, 2 salidas XLR a satélite 100 Hz		1 salida de línea XLR
Salida a altavoz activo:		compatible Speakon		
Entrada de altavoz:			compatible Speakon	
Salida de altavoz:			compatible Speakon	
Tensión eléctrica		220 - 240 VAC		220 - 240 VAC
Material de la caja:		contrachapado de 15 mm	contrachapado de 15 mm	contrachapado de 15 mm
Acabado de la caja:		texturizado	texturizado	texturizado
Diseño del baffle		bass reflex	bass reflex	bass reflex
Dimensiones (An x Al x F)	mm	480 x 570 x 630	480 x 570 x 630	390 x 500 x 540
Peso:	kg	41	32,5	25,5
Características:				asas Evolutive de LD SYSTEMS, rosca de unión (M20)
Dado que trabajamos constantemente en mejorar nuestros productos, las especificaciones técnicas pueden variar sin previo aviso.				

NAZWA MODELU		LDESUB15AG ²		LDESUB15G ²		LDESUB12AG ²	
Rodzaj produktu:		subwoofer PA		subwoofer PA		subwoofer PA	
Typ:		aktywny		pasywny		aktywny	
Rozmiar woofera:		"	15	15		12	
Rozmiar woofera:		mm	381	381		304,8	
Magnes użyty w woofrze:		ferrytowy		ferrytowy		ferrytowy	
Rodzaj woofera:		na zamówienie		na zamówienie		na zamówienie	
Cewka drgająca subwoofera:		"	3	3		3	
Cewka drgająca subwoofera:		mm	76,5	76,5		76,5	
Wzmocnienie:		Klasa D				klasa A/B	
Moc wyjściowa (RMS):		W	400	500		250	
Moc wyjściowa (szczytowa):		W	1600	2000		1000	
Zakres częstotliwości:		Hz	35-200	38-200		38-200	
Poziom ciśnienia akustycznego (1 W/1 m)		dB		99			
Maksymalny ciągły poziom ciśnienia akustycznego:		dB	124	126		120	
Maksymalny szczytowy poziom ciśnienia akustycznego:		dB	133			128	
Impedancja		Ω		8 Ω (filtr dolnoprzepustowy wyłączony)/4 Ω (filtr dolnoprzepustowy włączony)			
Ochrona:		przeciwprzepięciowa, przed prądem stałym, przeciwzwarciowa, bramka sygnału				przeciwprzepięciowa, przed prądem stałym, przeciwzwarciowa, bramka sygnału	
Regulacja:		Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (regulowany filtr dolnoprzepustowy)				Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (regulowany filtr dolnoprzepustowy)	
Wskaźniki		Zasilanie (Power), poziom sygnału (Signal), wysoki poziom zniekształceń (Limit), włączenie obwodu ochronnego (Protect)				Zasilanie (Power), poziom sygnału (Signal), wysoki poziom zniekształceń (Limit)	
Wejście liniowe:		2 x XLR/jack 6,3 mm (combo) (kanał lewy/kanał prawy)				1 x XLR/jack 6,3 mm (combo)	
Wyjście liniowe:		2 x bezpośrednie wyjście XLR, 2 x wyjście SAT 100 Hz XLR				1 x wyjście liniowe XLR	
Zasilane wyjście głośnikowe:		Speakon					
Wejście głośnikowe:						Speakon	
Wyjście głośnikowe:						Speakon	
Napięcie robocze		220-240 V AC				220-240 V AC	
Materiał obudowy:		sklejka 15 mm				sklejka 15 mm	
Powłoka obudowy:		farba strukturalna				farba strukturalna	
Typ obudowy:		Bass-reflex				Bass-reflex	
Wymiary (szer. x wys. x gł.)		mm	480 x 570 x 630	480 x 570 x 630		390 x 500 x 540	
Waga:		kg	41	32,5		25,5	
Właściwości:		regulowane uchwyty LD Systems, gniazdo gwintowane M20					
Ponieważ wszystkie nasze produkty są nieustannie sprawdzane i poprawiane, istnieje możliwość zmiany specyfikacji bez uprzedzenia.							

MODELLO	LDESUB15AG ²		LDESUB15G ²	LDESUB12AG ²
Prodotto:	Subwoofer di PA		Subwoofer di PA	Subwoofer di PA
Tipo:	attivo		passivo	attivo
Dimensioni del woofer:	"	15	15	12
Dimensioni del woofer:	mm	381	381	304,8
Magnete del woofer:	ferrite		ferrite	ferrite
Marca del woofer:	Custom Made		Custom Made	Custom Made
Bobina del woofer:	"	3	3	3
Bobina del woofer:	mm	76,5	76,5	76,5
Amplificazione:	Classe D			Classe A/B
Potenza (RMS):	W	400	500	250
Potenza (Picco):	W	1600	2000	1000
Gamma di frequenza:	Hz	35-200	38-200	38-200
SPL [1W/1m]	dB		99	
Max SPL continuo:	dB	124	126	120
Max. SPL Picco:	dB	133		128
Impedenza	Ω		8 Ω (filtro passa basso disattivato) / 4 Ω (filtro passa basso attivato)	
Protezione:	sovratensione, DC, cortocircuito, limitatore			sovratensione, DC, cortocircuito, limitatore
Comandi:	Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (filtro passa basso regolabile)		filtro passa basso commutabile (120 Hz/-12 dB/ott.)	Sub Level, Sub Phase, Sub Freq (filtro passa basso regolabile)
Indicatori	Power, Signal, Limit, Protect			Power, Signal, Limit
Entrata di linea:	2 combo XLR/Jack 6,3 mm (sinistra, destra)			1 combo XLR/Jack 6,3 mm
Uscita di linea:	2 uscite dirette XLR, 2 uscite XLR a satellite 100 Hz			1 uscita di linea XLR
Uscita altoparlante attivo:	compatibile Speakon			
Entrata altoparlante:				compatibile Speakon
Uscita altoparlante:				compatibile Speakon
Tensione elettrica:	220 V AC - 240 V AC			220 V AC - 240 V AC
Materiale della cassa:	legno compensato da 15 mm		legno compensato da 15 mm	legno compensato da 15 mm
Superficie della cassa:	verniciatura testurizzata		verniciatura testurizzata	verniciatura testurizzata
Design della cassa:	bass reflex		bass reflex	bass reflex
Dimensioni (L x H x P)	mm	480 x 570 x 630	480 x 570 x 630	390 x 500 x 540
Peso:	kg	41	32,5	25,5
Caratteristiche:	Maniglie Evolutive di LD SYSTEMS, flangia filettata (M20)			
Dal momento che i nostri prodotti sono sottoposti costantemente a processi di controllo e miglioramento, le specifiche tecniche possono variare senza preavviso.				

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS DU FABRICANT / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutives à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi

odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri

EN Adam Hall GmbH, all rights reserved. The technical data and the functional product characteristics can be subject to modifications. The photocopying, the translation, and all other forms of copying of fragments or of the integrity of this user's manual is prohibited.

DE Adam Hall GmbH, alle Rechte vorbehalten. Die technischen Daten und die funktionalen Produkteigenschaften können Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das Kopieren, die Übersetzung, und alle anderen Formen des Kopierens von Fragmenten oder der Vollständigkeit dieser Bedienungsanleitung ist untersagt.

FR Adam Hall GmbH, tous droits réservés. Les caractéristiques techniques et les fonctions disponibles sur le produit sont sujettes à modifications. La photocopie, la traduction et toute forme de copie, partielle ou intégrale, de ce manuel utilisateur sont interdites.

ES Adam Hall GmbH. Todos los derechos reservados. Los datos técnicos y las características funcionales del producto están sujetos a modificaciones. Se prohíbe la fotocopia, traducción y cualquier otra forma de reproducción parcial o total de este manual de usuario.

PL Adam Hall GmbH, wszystkie prawa zastrzeżone. Dane techniczne i funkcjonalne produktu mogą podlegać modyfikacjom. Kopiowanie, tłumaczenie i pozostałe formy reprodukcji fragmentów lub całości tej instrukcji obsługi są zabronione.

IT Adam Hall GmbH, tutti i diritti riservati. I dati tecnici e le caratteristiche del prodotto possono essere soggetti a modifiche. È vietata la copia, la traduzione e qualsiasi altra riproduzione delle presenti istruzioni d'uso o di parte di esse senza previa autorizzazione.



WWW.LD-SYSTEMS.COM

